



## Predstavitve zbornika *Beton International* in razprava na temo 100. obletnice začetka prve svetovne vojne



Vabimo vas, da se udeležite predstavitve omenjenega zbornika in razprave na temo 100. obletnice sarajevskega atentata in izbruha prve svetovne vojne ter njenega vpliva na razvoj evropske in svetovne zgodovine, ki bo

**v ponedeljek, 23. junija 2014, ob 18:00 v Atriju ZRC na Novem trgu 2 v Ljubljani.**

Zbornik *Beton International* vsebuje izvirne eseje pisateljev in intelektualcev iz srednje in jugovzhodne Evrope. Eseji so bili v nemškem prevodu objavljeni kot priloga nemškega dnevnega časopisa »taz« in so marca 2014, tik pred leipziškim knjižnim sejmom, izšli v nakladi 45.000 izvodov. Vsak esej predstavlja drugačen avtorski pogled na dogodke izpred stoletja in se ukvarja z njihovimi posledicami za današnje družbo.

V Ljubljani bodo svoje eseje predstavili hrvaška pisateljica **Ivana Simić Bodrožić**, profesorica in raziskovalka **dr. Svetlana Slapšak**, srbski pisatelj **Saša Ilić** in profesor kulturologije na FDV ter pesnik **dr. Aleš Debeljak**. Z gosti se bo pogovarjal **dr. Lev Kreft**.

Štirje izbrani prispevki so v elektronski obliki tudi v slovenščini dostopni na spletni strani literarne mreže TRADUKI ([slovenian.traduki.eu](http://slovenian.traduki.eu)).

Ljubljanska predstavitve je del turnee, v okviru katere se bodo zvrstili še dogodki v Sarajevu (16. 6.), Beogradu (19. 6.) in Zagrebu (26. 6.).

Dogodek organizira mednarodna literarna mreža TRADUKI s podporo nemškega zunanjskega ministrstva. Vstop je prost. Po dogodku vas vabimo, da ob kozarcu vina ostanete v družbi gostov večera.



## O literarni mreži TRADUKI in zborniku *Beton International*

Zbornik je skupni projekt mednarodne literarne mreže Traduki in beograjske kritične platforme Beton. TRADUKI je mreža, ki so jo leta 2008 ustanovili mednarodni partnerji (nemško in avstrijsko zunanje ministrstvo, Pro Helvetia, KulturKontakta Austria, Goethe Institut, S. Fischer Stiftung). Od decembra 2009 je partner v projektu tudi Javna agencija za knjigo Republike Slovenije. Izhodiščni cilj projekta TRADUKI je s programom za sofinanciranje književnih prevodov v jugovzhodni Evropi spodbuditi izmenjavo idej in misli med nemško govorečimi deželami in jugovzhodno Evropo. Poleg literarnih prevodov so v ospredju programa srečanja avtorjev, prevajalcev, založnikov, knjižničarjev, kritikov in znanstvenikov za boljšo izmenjavo informacij na evropski in medregionalni ravni ter tesnejše sodelovanje. Velik poudarek projekta TRADUKI so predstavitve jugovzhodnoevropskih književnosti nemškimi bralci na knjižnem sejmu v Leipzigu. V okviru leipziškega knjižnega sejma je leta 2010 prvič prišlo do sodelovanja s kulturno-satiričnim biltenom *Beton* iz Beograda, ki se je nadaljevalo tudi v naslednjih letih in je v letu 2014 pripeljalo do zgoraj omenjenega zbornika.

## O avtorjih

*Ivana Simić Bodrožić* se je rodila leta 1982 v Vukovarju. V Zagrebu je diplomirala iz filozofije in kroatistike. Za svojo prvo pesniško zbirko *Prvi korak u tamu* (2005) je prejela nagrado *Goran* za mlade pesnike. Njen roman *Hotel Zagorje* (2010) je bil razglašen za hrvaško prozno knjigo leta (nagrada *Kiklop*) in je preveden v mnoge evropske jezike, tudi slovenščino (Modrijan, 2011). Objavlja v različnih literarnih revijah in piše za revijo *Rolling Stone*.

*Svetlana Slapšak* se je rodila leta 1948 v Beogradu, kjer je leta 1984 doktorirala na oddelku za antične študije filozofske fakultete. Med letoma 1968 in 1989 je bila zaradi svojega delovanja v civilnodružbenih gibanjih večkrat žrtev šikaniranja oblasti. Leta 1991 se je preselila v Ljubljano in nadaljevala s humanitarnimi in družbeno-angažiranimi aktivnostmi. Predavala je na mnogih evropskih in ameriških univerzah, nazadnje na ljubljanskem ISH, fakulteti za postdiplomski humanistični študij. Objavila je več kot 40 knjig in zbornikov, 400 študij s področja jezikoslovja, antičnih študij, balkanologije in študij spola, več kot 1000 esejev, roman in številne prevode iz stare ter sodobne grščine, latinščine, francoščine, angleščine in slovenščine. Nazadnje je v slovenščini izšla knjiga *Zelje in spolnost: iz zgodovinske antropologije hrane*, Beletrina, 2013.

*Saša Ilić* se je rodil leta 1972 v Jagodini (Srbija). Diplomiral je na filološki fakulteti v Beogradu. Objavil je knjigo kratkih zgodb *Predosečanje građanskog rata* (2000) in romana *Berlinsko okno* (2005) ter *Pad Kolumbije* (2010). V slovenščino še ni preveden. Saša Ilić je eden od ustanoviteljev biltena za kulturo in družbena vprašanja *Beton*, ki je izhajal kot priloga dnevnika *Danas*. Urednik biltena je bil do leta 2013. Usmerjal je projekt srbsko-kosovske antologije (*Nga Beogradi, me dashuri; Iz Prištine, s ljubavlju*, 2011).

*Aleš Debeljak* se je rodil leta 1961 v Ljubljani, kjer je diplomiral iz primerjalne književnosti. Doktoriral je iz družbenih teorij na univerzi Syracuse v ZDA. Njegov opus v slovenščini obsega 14 knjig, v katerih se ukvarja s kulturno kritiko, in 8 pesniških zbirk. Je prejemnik številnih uglednih domačih in mednarodnih nagrad. Njegove knjige in pesmi so prevedene v 18 jezikov. Piše za literarne in sociološke revije ter za *Sobotno prilogo*. Predava na *College d'Europe* v Varšavi in na ljubljanski filozofski fakulteti.